

GENESIS

ile

OMUSHANGWA WOTETE WAMOSEs

Eshito lounyuni

I Pehovelo Kalunga okwa shita eulu nedu. **2** Ndele edu la tokekwa nola li hamungaho, nomulaulu wa kala kombada youle womeva, nOmhepo yaKalunga ya tengelela kombada yomeva.

3 Ndele Kalunga okwa tile: Nape uye ouyelele! Nouyelele we uya. **4** Ndele Kalunga okwa tala ouyelele oo omuwa. Ndele Kalunga okwa tongola ouyelele momulaulu, **5** ndele Kalunga okwa luka ouyelele omutenya, nomulaulu okwe u luka oufiku. Ndele pa ningwa onguloshi nongula, efiku lotete.

6 Ndele Kalunga okwa tile: Napa kale evaluelwa pokati komeva lo li ninge etongolo pokati komeva nomeva. **7** Ndele Kalunga okwa ninga evaluelwa nokwa tongola omeva aa a kala koshi yevalelwa momeva aa a kala kombada yevalelwa. Ndele osho sha ningwa. **8** Ndele Kalunga okwa luka evaluelwa eulu. Ndele pa ningwa onguloshi nongula, efiku etivali.

9 Ndele Kalunga okwa tile: Omeva okoshi yeulu naa ongale monhele imwe, opo oukukutu u monike. Ndele osho sha ningwa.

10 Ndele Kalunga okwa luka oukutu edu, ndele okwoongala kwomeva okwe ku luka efuta. Opo Kalunga e shi tala, sha wapala.

11 Ndele Kalunga okwa tile: Edu nali twimike omwiidi, oimeno tai eta eembuto nomiti edi tadi imi oimati pamaludi ado, omu nombuto yado kombada yedu. Ndele osho sha ningwa. **12** Edu ola twimika omwiidi, noimeno tai eta eembuto pamaludi ayo nomiti tadi imi oimati mu nombuto yado pamaludi ado. Opo Kalunga okwe shi tala, sha wapala. **13** Ndele pa ningwa onguloshi nongula, efiku etitatu.

14 Ndele Kalunga okwa tile: Mevalelwa leulu namu uye omaminikilo okutongola omutenya noufiku; ndee naa ninge omadidiliko omafimbo, omafiku nomido. **15** Oo naa kale ouyelele mevalelwa leulu okuminikila edu. Ndele osho sha ningwa. **16** Kalunga okwa ninga omaminikilo vali manene: eminikilo linene okupangela omutenya neminikilo linini okupangela oufiku, neenyofi yo. **17** Ndele Kalunga okwe a tula mevalelwa leulu a minikile edu, **18** nokupangela omutenya noufiku nokutongola ouyelele momulau-

lu. Opo Kalunga e shi tala, sha wapala. **19** Ndele pa ningwa onguloshi nongula, efiku etine.

20 Ndele Kalunga okwa tile: Omeva naa nyangadalifwe oinamwenyo yomomeva, needila nadi tuke kombada yedu mevalelwa leulu. **21** Ndele Kalunga okwa shita oinamwenyo inene yomefuta noinamwenyo aishie ei tai linyengaanyenga nokunyangadala momeva pamaludi ayo. Nokwa shita eedila adishie domavava pamaludi ado. Opo Kalunga e shi tala osha wapala. **22** Ndele Kalunga okwe i nangeka noupuna ndee ta ti: Dalafaneni nye mu hapupale ndele yadifeni omeva mefuta, needila dokombada yedu nadi hapupale. **23** Ndele pa ningwa onguloshi nongula, efiku etitano.

24 Ndele Kalunga okwa tile: Edu nali ete oinamwenyo paludi layo: oimuna noyaalangati noifitukuti pamaludi ayo. Ndele osho sha ningwa. **25** Ndele Kalunga okwa ninga oifitukuti aishie yedu pamaludi ayo, noimuna pamaludi ayo, noinamwenyo aishie ei tai linyenge kombada yedu pamaludi ayo. Opo Kalunga e shi tala, osha wapala.

26 Ndele Kalunga okwa tile: Tu meni ovanhu oshifeka shetu, ve tu fe, ndee nava pangele oinamwenyo yomefuta needila dokeulu noimuna nedu alishie noinamwenyo aishie tai linyenge kombada yedu. **27** Ndele Kalunga okwa shita omunhu oshifeka shaye; oshifeka shaye Ye e mu shita: omulumenhu nomukainhu Ye e va shita. **28** Ndele Kalunga okwe va nangeka noupuna ndele Kalunga okwe va lombwela: Dalafaneni nokuhapupala ndee yadifeni edu, lo nali kale mepangelo leni, ndee pangeleni oinamwenyo yomefuta needila dokeulu noinamwenyo aishie tai linyenge kombada yedu. **29** Kalunga okwa tile vali: Paife handi mu pe oimeno aishie tai eta eembuto ei i li kombada yedu alishie, nomiti adishie di noimati i neembuto. Oyo tai ka kala eendya deni. **30** Ndelenee koinamwenyo aishie yedu nokeedila adishie dokeulu nokoinamwenyo aishie tai linyenge kombada yedu, ei i nomufudo womwenyo, ohandi yandje oimeno aishie italala, i ninge eendya. Ndele osho sha ningwa. **31** Opo Kalunga a tala aishie ei e i ninga, ndele yo ya li ya wapala unene. Ndele pa ningwa onguloshi nongula, efiku eti-6.

GENESIS 2

Efiku letulumuko laKalunga

2 Osho ngaha eulu nedu nomangafifi ao a xulifwa a pwa. **2** Ndele Kalunga okwa xulifa mefiku eti-7 oshilonga shaye eshi e shi longa, ndele okwa tulumukwa mefiku eti-7 koilonga yaye aishe Ye e i longa. **3** Ndele Kalunga okwa nangeka noupuna efiku eti-7 nokwe li yapula, shaashi Ye omo a tulumukwa koilonga yaye aishe Kalunga e i shitle noku i ninga.

Okushitwa kwomulumenhu nomukainhu. Eden

4 Eshi omahepu taa hepaulula eulu nedu eshi a shitwa.

Mefiku olo Omwene Kalunga a ninga edu neulu,

5 inapa kala nande oshixwa moixwa kombada yedu noshimeno shomoixwa nande shimwe inashi eta ohengo. Osheshi Omwene Kalunga ina lokifa natango odula kombada yedu, ndele inapa kala nande omunhu wokulonga edu, **6** ndelenee omuku wa dja medu ndele wa tutika ongonga aishe yedu.

7 Ndele Omwene Kalunga okwa mele omunhu mondwi yedu ndele okwa fudila me-yulu laye omufudo womwenyo. Osho ngaha omulumenhu okwa ninga omwenyo u nomwenyo.

8 Omwene Kalunga okwa twika oshikunino muEden, moushilo, omo Ye a yandja komunhu ou e mu ma, onhele. **9** Ndele Omwene Kalunga okwa menifa medu omiti dilili da wapala okutala nodinyenye okuliwa, ndele mokati koshikunino Ye a menifa omuti womwenyo, nomuti wokushiiva ouwa nowii.

10 Ndele muEden mwa dja omulonga okututika oshikunino ndele oo wa tukuka ndele wa ninga omilonga nhe. **11** Edina laau wotete Pison. Oo tuu ou tau dingilile oshilongo ashishe shaHavila, omo mu noshingoldo. **12** Ndele oshingoldo shoshilongo oshiwa. Omo omu na yo eka labedellion noumanya waoniks. **13** Nedina lomulonga omutivali, Gihon. Oo tuu ou tau dingilile oshilongo ashishe shaKus. **14** Nedina lomulonga omutitatu Hiddekel. Oo tuu ou tau ende koushilo waAssur. Ndee omulonga omutine Euftrat.

15 Ope nee Omwene Kalunga okwa kufa omunhu ndele e mu nangeka moshikunino muEden oku shi longa noku shi kelela.

Oshipango shaKalunga

16 Ndele Omwene Kalunga okwa lombwela omunhu ndee ta ti: Lya komiti adi-

she domoshikunino ngaashi wa hala, **17** ndelenee komuti wokushiiva ouwa nowii, ino u lya. Osheshi efiku tuu olo to li kuwo, ove u noku ka fya shili.

Eshito lomukainhu Ohombo

18 Omwene Kalunga okwa tile yo: Ke shiwa omunhu a kale aeke. Ame ohandi ke mu ningila ekwafo tali mu wapalele. **19** Ndele Omwene Kalunga okwa mela medu oinamwenyo aishe yomoixwa needila adishe dokeulu, ndele Ye okwe i eta komunhu a tale nhumbi ye te i luku. Ndele naa naa ngaashi omunhu a luka oinamwenyo aishe, osho omadina ayo e nokukala. **20** Osho hano omunhu okwa luka oimuna aishe needila dokeulu noifitukuti aishe yomoixwa, ndelenee omunhu ina monenwa ekwafo, tali mu wapalele. **21** Opo Omwene Kalunga okwa kofifa omunhu neemhofi didjuu, ndee fimbo ta kofa, Ye okwa kufa mo olupati limwe lomeemhati daye nonhele yalo okwe i fitika po nonhumba. **22** Ndele Omwene Kalunga okwa tunga olupati e li kufa momunhu, omukainhu, ndele okwe mu eta komunhu. **23** Opo nee omunhu ta ti: Eshi ekipa lomomakipa ange nonhumba yononhumba yange. Ye e noku-lukwa omukainhu-omulumenhu, osheshi ye a kufwa mo momulumenhu. **24** Onghee hano omulumenhu e nokweefa xe naina nokukanyatela komukainhu waye. Ndele vo otava ka kala onhumba imwe aike. **25** Ndele vo aveshe vavali va li hamunghela, omulumenhu momukainhu waye, ndelenee vo inava fya ohoni nande.

Okunyona kwomunhu nokutokolwa kwaye

3 Ndeleneeyoka la li la lungama li dule oifitukuti aishe yomoixwa Omwene Kalunga e i ninga. Ndele lo ola pula omwalikadi: Kalunga okwa tile tuu shili: nye inamu lya komiti adishe domoshikunino? **2** Ndele omwalikadi okwa nyamukula eyoka: ohatu li oimati yomiti domoshikunino, **3** ndelenee koiimati yomuti wopokati koshikunino Kalunga okwa tile: nye inamu lya oimati yao, nye inamu u kuma, mu ha fye. **4** Opo nee eyoka la tya komwalikadi: Nye itamu ka fya shili. **5** Ndeleneeyoka oku shi shii noku-tya, ngenge tamu li kuoo, omesho eni taa pashuka, opo mu shiive ngaashi Kalunga ouwa nowii. **6** Opo nee omwalikadi okwa tala ko, omuti ou omuwa nokulya ndee tau hafifa omesho, heeno, omuti ka yahama shili oku-

pa eendunge. Ndele ye okwa kufa oiimati yao nokwa lya ndee ta pe yo omulumenhu waye, ndele ye okwa lya. **7** Opo nee omesho avo aveshwe vavali a pashuka ndele vo ve liwete ve li hamunghele. Ndele vo va hondjela kumwe omafo omukwiyu ndele ve liningila omateta.

8 Ndele vo ova uda ondaka yOmwene Kalunga, fimbo Ye ta endaaenda moshikunino onguloshi eshi kwa talala. Ndele omulumenhu nomwalikadi waye va ka hondama Omwene Kalunga nomiti domoshikunino. **9** Opo nee Omwene Kalunga okwa ifana omulumenhu ndee ta ti kuye: Ou li peni? **10** Ndele ye okwa nyamukula: Ame nda uda ondaka yoye moshikunino, ndele nda tila, osheshi ndi li hamunghele. Onghee ame nda hondama. **11** Ndele Ye okwa tya: Olyelye e ku lombwela ove u li hamunghele? Ove wa lya komuti ou, nde ku kelela okulya? **12** Ndele omulumenhu okwa nyamukula ta ti: Omwalikadi wa pa nge a kale puame, ye okwa pa nge komuti ndele ame nda lya. **13** Opo nee Omwene Kalunga ta ti komwalikadi: Ove wa ninga ngahelipi? Ndele omwalikadi ta nyamukula: Eyoka la kengelela nge, ndele ame nda lya.

*Efingo neudaneke
lotete*

14 Opo nee Omwene Kalunga ta ti kekoya: Ove eshi we shi ninga owa fingwa mokati koimuna aishe noifitukuti aishe yomoixwa. Ove u nokweendifa edimo loye, ndee u nokulya edu omafiku oye aeshe. **15** Ndele Ame ohandi ka tula outondanhu pokati koye nomwalikadi waye nokoludalo loye nokoludalo laye. Ye ota ka nyanyaula omutwe waye ndele ove to ke mu twa moshiffinwa. **16** Ye okwa lombwela omwalikadi: Ame ohandi ke ku hapupalifa oluhodi loye noufimba waye. Ove to ka dala onunona voye nokuyahama. Ndele to kala nokuhala omulumenhu waye, ndee ye ote ke ku pangela. **17** Ndele Ye okwa lombwela omulumenhu: Ove eshi wa pwilikina ondaka yomwalikadi waye ndele wa lya komuti nde ku lombwela u ha lye kuoo – edu tali fingwa moluwoye, ndee to ke lipalula mo noudjuu nomafiku oye aeshe.

18 Lo li noku ku menifila yo omakiya neesho-sholo.

Ndele ove oto ka lya oimeno yomoixwa.

19 Omungome waye oto u li noshinhwi moshipala shoye fiyo ove oto shuna medu, osheshi omo wa kufwa. Osheshi oove edu, ndee to ka ninga edu.

Okutewaterwa muEden

20 Ndele omulumenhu okwa luka omwalikadi waye Eva, osheshi ye a ninga ina yaa-veshe ava ve nomwenyo. **21** Ndele Omwene Kalunga okwa ningila omulumenhu nomwalikadi waye oikutu yoipa ndele okwe i va dika.

22 Opo nee Omwene Kalunga okwa tile: Pamha omunhu okwa ninga ngaashi umwe womufye eshi a shiwa nouwa nowii. Opo a ha nanene paife eke laye a kufe ko yo komuti womwenyo nokulya ndee a kale e nomwenyo fiyo alushe. **23** Opo nee Omwene Kalunga okwe mu taata mo moshikunino shomuEden a ka longe edu omu a kufilwe. **24** Osho hano Ye a taata omunhu ndele okwa tula ovakerubi koushilo woshikunino shaEden, ve no-maongamukonda a xwama omundilo taa taima, vo va kelele omhito yokuya komuti womwenyo.

OMBIBELI MOSHIKWANYAMA
DIE BYBEL IN KWANYAMA
THE HOLY BIBLE IN KWANYAMA

© Bible Society of South Africa 1974

*Omadimino aeshe otaa kwatelelwa.
Otaku indikwa okunyanyangida ile
okwiindjipalifa panghedi yonhumba
noyongandi Ombibeli ei, nosho yo
ombinga yasha yayo, manga inaku
pewa eshangelobimino kOmbibelihangano.
Ombibeli ei ya nyanyangidifwa
kOmbibelihangano yaSuid-Afrika*

*Alle regte voorbehou.
Geen deel van hierdie publikasie mag gereproduseer,
in 'n data-sentrum gestoor of vermenigvuldig word in
enige vorm of deur enige medium – elektronies, meganies,
fotografies of andersins – sonder die voorafgaande skriftelike verlof
van die publseerder nie.
Gepublseer deur Die Bybelgenootskap van Suid-Afrika.*

*All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced,
stored in a retrieval system or transmitted, in any form
or by any means, electronic, mechanical,
photocopying, recording, or otherwise, without the
prior written permission of the publisher.
Published by The Bible Society of South Africa.*

Drukkers: Nasionale Boekdrukkery Beperk
Elsiesrivier, Kaapstad
Lettertype: 7½D Plantin
Kwanyama-53-BSSA - 50M-1974

Printers: National Book Printers
Elsies River, Cape Town
Type: 7½D Plantin
Kwanyama - 53 - BSSA - 50M - 1974

ISBN 0 7982 00 39 1